



Western Music

Don Wright Faculty of Music

STUDENT RECITAL

April 24, 2024

12pm, vKH

Chunju Tsai, piano

Bethany Schouwstra, violin

Hannah Cole, mezzo soprano

Menelaos Menelaou, violin

Nathan Dyck, baritone

Paul Cross, trumpet

Sonate in F für Klavier und Violine
<Frühlingssonate>, op. 24

Allegro

Adagio molto espressivo

Scherzo e trio: Allegro molto

Rondo: Allegro ma non troppo

Ludwig van Beethoven

(1770-1827)

Bethany Schouwstra, violin

-Intermission-

Irish Poems for Maureen (*selections*)

The White Rose

Nocturne

The Wise Lover

Jean Coulthard

(1908-2000)

Hannah Cole, voice

*This recital is presented in partial fulfillment of the requirements
for the Master of Music (Collaborative Piano) degree.*



Western Music

Don Wright Faculty of Music

STUDENT RECITAL

Four Preludes for Violin and Piano, op. 34,
(no. 10, no. 15, no. 16, and no. 24, arr. by Dmitri Tsyganov)

Moderato non troppo

Allegretto

Andantino

Allegretto

Dmitri Shostakovich
(1906-1975)

Menelaos Menelaou, violin

Three Songs from Argentina

Canción a la luna lunanca

Alberto Ginastera
(1916-1983)

La rosa y el sauce

Carlos Guastavino
(1912-2000)

Prendiditos de la mano

Carlos López Buchardo
(1981-1948)

Nathan Dyck, *voice*

Quatre Variations sur un Thème de Domineco Scarlatti
pour trompette ou cornet et piano

Marcel Bitsch
(1921-2011)

Allegro

Più vivo

Précédente

Andante

Allegro vivo

Paul Cross, trumpet

*This recital is presented in partial fulfillment of the requirements
for the Master of Music (Collaborative Piano) degree.*



Western Music

Don Wright Faculty of Music

STUDENT RECITAL

Poems – From Coulthard`s Irish Poems for Maureen

The White Rose - *John Boyle O'Reilly (1844-1890)*

The red rose whispers of passion,
And the white rose breathes of love;
O, the red rose is a falcon,
And the white rose is a dove.

But I send you a cream-white rosebud
With a flush on its petal tips;
For the love that is purest and sweetest
Has a kiss of desire on the lips.

Nocturne - *Francis Ledwidge (1891-1917)*

The rim of the moon
is over the corn.
The beetle's drone
is above the thorn.
Grey days come soon
and I am alone;
Can you hear my moan

where you rest, Aroon?

When the wild tree bore
the deep blue cherry,
In night's deep pall
our love kissed merry.
But you come no more
where its woodlands call,
and the grey days fall
on my grief, Asthore!

The Wise Lover - *Monk Gibbon(1896-1987)*

He who loves beauty wisely Loves her least touch;
She can scourge him with arrows
Who loves too much;
Who turns aside, who lingers,
Who leaves the throng,
She can scourge him with scorpions
Who loves too long.

*This recital is presented in partial fulfillment of the requirements
for the Master of Music (Collaborative Piano) degree.*



Western Music

Don Wright Faculty of Music

STUDENT RECITAL

Poems and Translations- Three Songs from Argentina

Canción a la luna lunanca- *Fernán Silva Valdés (1887-1975)*

Al corral del horizonte
Va entrando la nocecita
Está tan aquerenciada
Porque entra todos los días.

Así estoy aquerenciado,
en el corral de tus brazos
y en el fuego de tus ojos
estoy como encandilado.

Noche de luna lunanca,
Noche de cielo estrellado,
Las horas tienen perfume
Y son los besos más largos.

Ha aparecido la luna
Sobre el gran claro del cielo
Abarcando todo el campo,
Como un perfume un pañuelo.

Así apareció una moza
En el tropel de mis días,
Ella para mí es la luna
Que abarca toda mi vida.

Song of the moon of moons

English translation : Lorena Paz Nieto

To the enclosure on the horizon
The night is appearing
And the night is so used to it
Because it appears every day.

So too am I used to being
Enclosed in your arms
And by the fire of your eyes
I am dazzled.

Night of this moon of moons,
Night of starry skies,
The hours have a perfume
And are the longest kisses.

The moon has appeared
Above the great clearing in the sky
Spreading over all the land,
Like perfume on a cloth.

In this way a woman appeared
In the tumult of my days,
To me she is the moon
That spreads over all my life.

*This recital is presented in partial fulfillment of the requirements
for the Master of Music (Collaborative Piano) degree.*



Western Music

Don Wright Faculty of Music

STUDENT RECITAL

La rosa y el sauce – *Francisco Silva y Valdés* (1873-1940)

La rosa se iba abriendo
Abrazada al sauce,
El árbol apasionada,
La amaba tanto!
Pero una niña coqueta
Se la ha robado,
Y el sauce desconsolado
Le está llorando.

The rose and the willow tree

English translation Lorena Paz Nieto

The rose began to bloom
Embracing the willow tree,
The passionate tree, passionately
It loved the rose so much.

But a little girl, a coquettish girl
But a little girl, a coquettish girl
Has stolen the rose
And the desolate willow tree
Is crying for the rose.
Is crying for the rose.

*This recital is presented in partial fulfillment of the requirements
for the Master of Music (Collaborative Piano) degree.*



Western Music

Don Wright Faculty of Music

STUDENT RECITAL

Prendidos de la mano *Miguel A. Camino(1877-1944)*

Vienen bajando el faldeo

Felicinda y su Ciriaco.

Vienen los dos en silencio,
prendidos de la mano.

Que pudo haber ese día
entre los enamorados,
que vienen tan en silencio,
prendidos de la mano?

"Felicinda dame un beso,"
fue el pedido de Ciriaco...
y besáronse en silencio
prendidos de la mano.

Y así que un beso se dieron,
tan confusos se quedaron,
que, mirándose a los ojos,
se volvieron en silencio,
prendidos de la mano.

Holding hands

They are coming down the slope

Felicinda and hers Ciriaco.

They both come in silence,
holding hands.

What could have happened that day?
among lovers,
that come so silently,
holding hands?

"Felicinda, give me a kiss,"
It was Ciriaco's request...
and they kissed in silence
holding hands.

And so they gave each other a kiss,
They were so confused,
that, looking into each other's eyes,
They turned into silence,
holding hands.

*This recital is presented in partial fulfillment of the requirements
for the Master of Music (Collaborative Piano) degree.*